

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

**PicoPix**

PPX1230



---

RU Руководство пользователя

---

**PHILIPS**

# Общие сведения

## Уважаемый покупатель,

Большое спасибо за выбор нашего карманного проектора.

Мы надеемся, что Вы получите удовольствие от работы с аппаратом и его многочисленных функций!

## Комплект поставки

Карманный проектор

Сетевой адаптер со сменными сетевыми вилками

Аудио-/видеокабель

Штатив

Сумка

Краткое руководство

Гарантийная карта

### Замечания



#### Неполный комплект поставки

Если один из этих предметов отсутствует или поврежден, обратитесь к вашему поставщику или в службу поддержки.

## Об этом руководстве пользователя

С помощью приведенного далее руководства по установке вы сможете быстро приступить к эксплуатации вашего аппарата. Подробное описание функций приведено в последующих разделах руководства пользователя.

Внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя. Для обеспечения безопасной работы аппарата соблюдайте все указания техники безопасности. Изготовитель не несет ответственности в случае несоблюдения правил техники безопасности.

## Используемые обозначения

### Замечания



#### Советы и рекомендации

Этот символ обозначает советы, которые помогают наиболее просто и эффективно использовать устройство.

### Осторожно!



#### Повреждение устройства или потеря данных!

Этот символ предупреждает о вероятности повреждения устройства, а также потери данных. Неправильная эксплуатация может привести к травмам или повреждению аппарата.

### ОПАСНОСТЬ!



#### Опасность для людей!

Этот символ указывает на наличие опасности для людей. Неправильное использование может привести к травмированию или материальному ущербу.

# Содержание

<b>Общие сведения .....</b>	<b>2</b>
Уважаемый покупатель, .....	2
Комплект поставки .....	2
Об этом руководстве пользователя .....	2
<b>1 Общая информация о технике безопасности .....</b>	<b>4</b>
Процедура настройки аппарата .....	4
Ремонт .....	4
Электрическое питание .....	4
<b>2 Общие сведения .....</b>	<b>6</b>
Верхняя сторона устройства .....	6
Нижняя сторона устройства .....	6
<b>3 Ввод в эксплуатацию .....</b>	<b>7</b>
Подключение блока питания/заряд ка аккумулятора .....	7
Начальная установка .....	7
<b>4 Подключение к воспроизводящему устройству .....</b>	<b>8</b>
Подключение с использованием видеокабеля (CVBS) .....	8
Подключение с использованием кабеля для передачи компонентного видео (YPbPr/YUV) .....	8
Подключение к компьютеру (VGA) .....	9
<b>5 Воспроизведение видео .....</b>	<b>10</b>
<b>6 Настройки .....</b>	<b>11</b>
<b>7 Техническое обслуживание .....</b>	<b>12</b>
Указания по уходу за аккумулятором .....	12
Очистка .....	12
Устранение неисправностей .....	13
<b>8 Приложение .....</b>	<b>14</b>
Технические данные .....	14
Принадлежности .....	14

# 1 Общая информация о технике безопасности

Не вносите никаких изменений и настроек, не описанных в этом руководстве пользователя. Неправильное использование может привести к травмированию или материальному ущербу, повреждению устройства или потере данных. Соблюдайте все приведенные предупредительные указания и инструкции по технике безопасности.

## Процедура настройки аппарата

Это устройство предназначено только для индивидуального использования. Аппарат следует установить на плоскую устойчивую поверхность. Располагайте все шнуры и кабели таким образом, чтобы никто не мог наступить на них или споткнуться, это исключает возможность травмирования людей и повреждения самого аппарата.

Никогда не подключайте аппарат к сети и к телефонной линии в сырых помещениях. Никогда не касайтесь сетевой вилки и розетки и телефонного разъема влажными руками.

Обеспечьте хорошее проветривание аппарата и не закрывайте его никакими предметами. Не устанавливайте аппарат в закрытых шкафах или тумбочках.

Не располагайте аппарат на мягкой поверхности, например на скатерти, диване, ковре и не перекрывайте вентиляционных отверстий. В противном случае аппарат может перегреться и возникает опасность возгорания.

Защищайте аппарат от попадания прямого солнечного света, воздействия тепла, резких перепадов температуры и влаги. Не размещайте аппарат вблизи нагревателей и кондиционеров воздуха. Смотрите информацию о допустимой температуре и влажности воздуха в технических характеристиках.

Не допускайте попадания жидкостей внутрь аппарата. В случае попадания внутрь устройства жидкости или посторонних предметов немедленно отключите его от сети электропитания и обратитесь в сервисный центр для проведения техобслуживания.

Устройство предназначено для эксплуатации внутри помещений. Не прикасайтесь к линзе объектива. Не кладите тяжелые предметы или предметы с острыми краями на устройство или шнур электропитания.

Если устройство слишком сильно нагревается или из него идет дым, немедленно отключите его и извлеките штепсель кабеля питания из розетки. Отдайте ваш аппарат для осмотра квалифицированным специалистам или в центр

сервисного обслуживания. Для предотвращения возгорания запрещается подносить к аппарату источники открытого пламени.

При следующих условиях внутри устройства может происходить запотевание, что приводит к сбоям в работе:

- если устройство переносится из холодного в теплое помещение;
- при нагревании холодного помещения;
- при нахождении в помещении с высокой влажностью.

Для предотвращения запотевания соблюдайте следующие указания:

- 1 Упакуйте аппарат в пластиковый мешок перед его перестановкой в другое помещение, чтобы обеспечить его акклиматизацию к другим условиям.
- 2 Подождите два часа, прежде чем доставать устройство из пластикового пакета.

Не используйте устройство в сильно запыленном помещении. Частицы пыли и другие посторонние предметы могут повредить устройство.

Не допускайте воздействия на устройство сильной вибрации. Это может привести к повреждению внутренних компонентов.

Не позволяйте детям пользоваться аппаратом без присмотра. Не допускайте детей к упаковочным материалам.

## Ремонт

Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать аппарат. Неправильный ремонт может привести к травмам и повреждению аппарата. Ваш аппарат можно ремонтировать только в уполномоченном сервисном центре.

Не снимайте заводской шильдик с аппарата, при этом отменяются гарантийные обязательства.

## Электрическое питание

Используйте только блок питания входящий в комплект поставки (смотрите Приложение / Технические данные). Проверьте, соответствует ли напряжение блока питания имеющемуся сетевому напряжению в месте установки. Напряжение в сети переменного тока всегда должно соответствовать указанному на изделии.

Емкость аккумулятора со временем снижается. Если устройство работает только при подключении блока питания, значит, неисправен аккумулятор. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены аккумулятора.

Не пытайтесь заменить аккумулятор самостоятельно. Неправильное обращение с аккумулятором или использование неправильного типа аккумулятора может стать причиной повреждения устройства или травмирования.

Отключите устройство при помощи выключателя, прежде чем извлекать отсоединять блок питания от сети.

Перед выполнением чистки поверхности устройства обязательно отключайте его и отсоединяйте от сети питания. Для очистки используйте мягкую сухую безворсовую ткань. Не применяйте для очистки жидких, газообразных и горючих очистителей (аэрозоли, абразивные и полирующие средства, спирт). Не допускайте попадания влаги внутрь аппарата.

### **ОПАСНОСТЬ!**



#### **Высокопроизводительный светодиод**

Это устройство оснащено высокопроизводительным светодиодом, излучающим очень яркий свет. Не смотрите прямо в объектив проектора, чтобы исключить раздражение глаз или повреждение.

## 2 Общие сведения

### Верхняя сторона устройства

① ◀/▶, ▲/▼, Ⓞ – Навигационные кнопки / Кнопка ОК – Навигация в меню, изменение настроек / подтверждение ввода

② – колесико регулировки резкости изображения. Соблюдайте расстояние до проекционной поверхности. Минимум 0,2м, максимум 3м. Если карманный проектор установлен с нарушением данных параметров, резкость изображения настроить будет невозможно. Поэтому не вращайте регулировочное колесико с усилием, чтобы исключить риск повреждения объектива.

③ ⏪ – один шаг назад в меню / отмена функции

④ ON / OFF – выключатель

⑤ – контроль состояния аккумулятора: красный: аккумулятор разряжен; зеленый: аккумулятор заряжен.

Контроль зарядки при подключенном блоке питания: красный: аккумулятор разряжен; зеленый: аккумулятор заряжен.

⑥ DC IN – подключение блока питания

⑦ A/V – входное гнездо аудио/видео (композитный вход/CVBS) – подключение воспроизводящего устройства с видео-/аудиовыходом

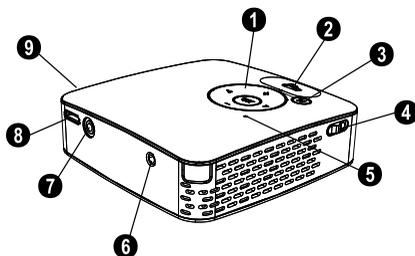
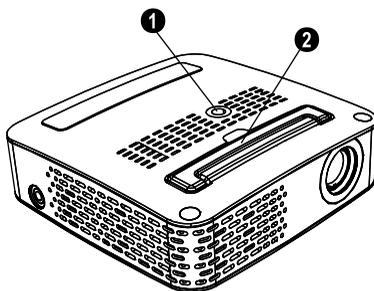
⑧ VGA / YPbPr – вход для компонентного видео (YUV/YPbPr)/вход VGA – подключение воспроизводящего устройства с выходом компонентного видео (YUV/YPbPr) или выходом для компьютера (VGA-аудио) для воспроизведения изображения

⑨ 🎧 – аудиовыход – подключение наушников или внешних громкоговорителей

### Нижняя сторона устройства

① Штативный винт

② Раскладная ножка



# 3 Ввод в эксплуатацию

## Подключение блока питания/зарядка аккумулятора

### Осторожно!



#### Напряжение сети в месте установки!

Проверьте, соответствует ли напряжение блока питания имеющемуся сетевому напряжению в месте установки.

- 1 Вставьте маленькую вилку кабеля сетевого адаптера в разъем на задней стороне устройства.
- 2 Вставьте сетевой адаптер в сетевую розетку.
- 3 Во время зарядки на верхней части устройства загорается красный индикатор. Если аккумулятор полностью заряжен, он горит зеленым цветом.
- 4 Заряжайте встроенный аккумулятор перед первым использованием в течение минимум 3 часов. Благодаря этому увеличивается срок службы аккумулятора.

## Начальная установка

- 1 Включите устройство при помощи выключателя на боковой стороне.
- 2 Направьте устройство на подходящую проекционную поверхность или стену с расстояния минимум 0,2м и максимум 3м. Проектор должен находиться в устойчивом положении.
- 3 Отрегулируйте резкость изображения с помощью регулировочного колесика на верхней стороне.
- 4 Выберите при помощи кнопки / нужный язык в меню.
- 5 Подтвердите выбор с помощью кнопки .

### Замечания



#### Выбор языка не отображается

Устройство уже настроено. Для изменения язык меню выполните следующие действия:

- 1 нажмите .
- 2 Выберите при помощи кнопки / **Язык.**
- 3 Подтвердите выбор с помощью кнопки .
- 4 Выберите с помощью кнопки / нужный язык.
- 5 Подтвердите выбор с помощью кнопки .
- 6 Завершите процедуру при помощи кнопки .

# 4 Подключение к воспроизводящему устройству

Для подключения проектора используйте только входящие в комплект соединительные кабели или соединительные кабели, приобретенные в качестве принадлежностей.

## Входящие в комплект соединительные кабели

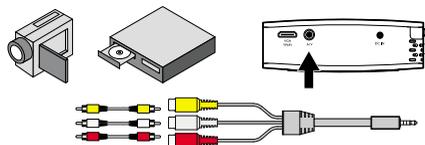
Видеокабель (CVBS)

## Приобретаемые в качестве принадлежностей соединительные кабели

Кабель для передачи компонентного видео  
YUV / YPbPr ..... (PPA 1110 / 253372492)  
VGA-аудиокабель ..... (PPA 1150 / 253372489)  
Кабель для подключения  
iPod/iPhone ..... (PPA 1160 / 253372471)

## Подключение с использованием видеокабеля (CVBS)

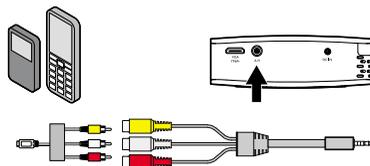
Используйте аудио-/видеокабель (AV-кабель) проектора для подключения видеокамеры, DVD-плеера или цифровых камер. Разъемы данного устройства окрашены в желтый (видео), красный (правый аудиоканал) и белый (левый аудиоканал) цвет.



- 1 Подключите прилагаемый AV-кабель к разъему **AV** проектора.
- 2 Соедините аудио-/видеоразъемы видеоустройства с помощью переходного кабеля с AV-кабелем проектора.

## Подключение к мобильным мультимедийным устройствам

Для подключения некоторых видеоустройств (напр., карманные мультимедийные плееры) необходим специальные кабели. Они поставляются вместе с устройством, либо их можно приобрести у производителя мультимедийного устройства. Обратите внимание на то, что устройства могут не работать в случае использования неоригинальных кабелей.



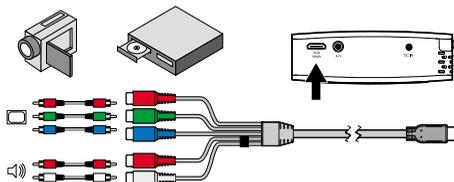
### Замечания

#### Переключение выхода сигнала мультимедийного устройства

Прочитайте в руководстве пользователя мультимедийного устройства описание переключения на эти разъемы.

## Подключение с использованием кабеля для передачи компонентного видео (YPbPr/YUV)

Используйте этот тип подключения для получения самого высокого качества изображения. Этот кабель поставляется в качестве принадлежности. Разъемы этих устройств окрашены в зеленый (Y), синий (U/Pb), красный (V/Pr) для видеосигнала и в красный (правый аудиоканал) и белый (левый аудиоканал) для аудиосигнала.



- 1 Подключите прилагаемый кабель для передачи компонентного видео к разъему **VGA / YPbPr** проектора.

- 2 Соедините соответствующие цветные разъемы видеоустройства с помощью обычных переходных кабелей с кабелем для передачи компонентного видео проектора.

### Замечания

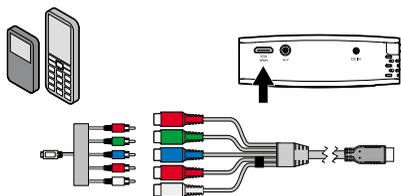


#### Два красных переходных штекера

При подключении учитывайте то, что на кабеле имеются два красных переходных штекера. Один штекер для сигнала правого аудиоканала и один штекер для компонентного видеосигнала V/Pr. В случае подключения этих штекеров к несоответствующим разъемам проецируемое изображение будет окрашено в зеленый цвет, сигнал правого аудиоканала будет передаваться с помехами.

### Подключение к мобильным мультимедийным устройствам

Для подключения некоторых видеоустройств (напр., карманные мультимедийные плееры) необходим специальные кабели. Они поставляются вместе с устройством, либо их можно приобрести у производителя мультимедийного устройства. Обратите внимание на то, что устройства могут не работать в случае использования неоригинальных кабелей.



### Замечания

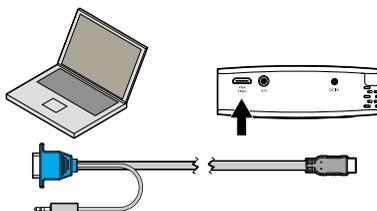


#### Переключение выхода сигнала мультимедийного устройства

Прочитайте в руководстве пользователя мультимедийного устройства описание переключения на эти разъемы.

## Подключение к компьютеру (VGA)

Используйте VGA-аудиокабель (принадлежность) для подключения проектора к компьютеру, ноутбуку или КПК. Проектор поддерживает следующие разрешения: VGA/SVGA/XGA. для обеспечения наилучших результатов установите разрешение компьютера на SVGA (800x600).



- 1 Подключите VGA-аудиокабель к разъему **VGA / YPbPr** проектора.
- 2 Подключите VGA-штекер к VGA-разъему компьютера и контактный штекер к выходному разъему аудио компьютера.
- 3 Установите соответствующее разрешение компьютера и включите VGA-сигнал как для внешнего монитора.
- 4 Поддерживаются следующие разрешения:

	Разрешение:	Частота регенерации изображения
VGA	640 x 480	60 Гц
SVGA	800 x 600	60 Гц
XGA	1024 x 768	60 Гц

# 5 Воспроизведение видео

- 1 Подключите аудио-/видеовыход внешнего устройства к разъему **A/V** или **VGA / YPbPr** карманного проектора. Используйте для этого соответствующий кабель и кабельный адаптер.

## Замечания



### Оба разъема заняты

Если оба разъема карманного проектора заняты, сигнал подается только на разъем **A/V**. Для подачи сигнала на разъем **VGA / YPbPr** необходимо отсоединить кабель от разъема **A/V**.

- 2 Прочитайте в руководстве по эксплуатации внешнего устройства описание процедуры включения видеовыхода. Как правило, в соответствующих меню он обозначается как «TV out» или «ТВ-выход».
- 3 Запустите воспроизведение на внешнем устройстве.
- 4 Отрегулируйте громкость звук с помощью кнопки ◀ / ▶.

## Изменение настроек во время воспроизведения

- 1 Нажмите кнопку ▲ или ▼.
- 2 Выберите с помощью кнопок ▲/▼ одну из следующих настроек:
  - Яркость:** Настройка яркости
  - Контраст:** Настройка контраста
  - Насыщение:** Настройка насыщенности цвета
  - Smart Settings:** Использовать предварительно установленные настройки яркости/контраста/насыщенности цвета.
  - Громкость:** Настройка громкости
- 3 Измените настройки при помощи ◀/▶.

Измененная настройка будет сохранена автоматически.

# 6 Настройки

- 1 Нажмите кнопку .
- 2 С помощью кнопки / выберите одну из следующих настроек.
- 3 Подтвердите выбор с помощью кнопки .
- 4 Измените настройки с помощью кнопки /.  
С помощью кнопки  можно вернуться на один шаг в меню.

## Язык

Выбор необходимого языка меню

## Настройки изображения

**Smart Settings** – использовать предварительно установленные настройки яркости/контраста/насыщенности цвета.

**Яркость** – настройка яркости

**Контраст** – настройка контраста

**Насыщение** – настройка насыщенности цвета

## Настройки звука

**Громкость** – Настройка громкости

**Бас** – настройка воспроизведения низких частот

**Высокие частоты** – настройка воспроизведения высоких частот

## Режим экономии энергии

При включении этой функции снижается мощность светового излучения для продления срока службы встроенного аккумулятора. При питании от сети Режим экономии энергии всегда отключено для обеспечения наилучшего отображения изображения.

## Информация

отображают данные об устройстве

## Сбросить настройки

Возврат настроек к параметрам по умолчанию.

# 7 Техническое обслуживание

## Указания по уходу за аккумулятором

Емкость аккумулятора со временем снижается. Можно продлить срок службы в случае соблюдения следующих указаний:

Используйте устройство как минимум раз в неделю. Регулярно заряжайте аккумулятор. Не храните устройство с полностью разряженным аккумулятором.

Если устройство не будет использоваться в течение нескольких недель, частично разрядите аккумулятор путем включения устройства.

Если устройство используется только через USB-разъем или подключается через блок питания, аккумулятор неисправен.

Держите устройство и аккумулятор на расстоянии от источников теплового излучения.

### ОПАСНОСТЬ!



#### Не заменяйте аккумулятор самостоятельно

Не пытайтесь заменить аккумулятор самостоятельно. Неправильное обращение с аккумулятором или использование неправильного типа аккумулятора может стать причиной повреждения устройства или травмирования.

## Очистка

### ОПАСНОСТЬ!



#### Отключите аппарат!

Отключите устройство при помощи выключателя, прежде чем извлекать отсоединять блок питания от сети.

### ОПАСНОСТЬ!



#### Рекомендации по чистке!

Для очистки используйте мягкую сухую безворсовую ткань. Не применяйте для очистки жидких, газообразных и горючих очистителей (аэрозоли, абразивные и полирующие средства, спирт и т.п.). Не допускайте попадания влаги внутрь аппарата. Не используйте для чистки устройства чистящие спреи.

Аккуратно протирайте поверхности с надписями. Соблюдайте осторожность, чтобы не поцарапать поверхности.

## Чистка объектива

Используйте кисточку или специальные салфетки для чистки линзы проектора.

### ОПАСНОСТЬ!



#### Не используйте жидкие чистящие средства

Не используйте для чистки линзы жидкие чистящие средства, чтобы исключить риск повреждения поверхностного просветления.

# Устранение неисправностей

## Выключение и включение питания

Если возникла проблема, которую не удастся устранить с помощью описанных здесь указаний

(смотрите также справочный текст ниже), то выполните следующие действия.

- 1 Выключите устройство при помощи выключателя на его боковой стороне.
- 2 Подождите не менее десяти секунд.
- 3 Включите устройство при помощи выключателя на его боковой стороне.
- 4 Если ошибка не устранена, то обращайтесь в службу технической поддержки или к вашему поставщику.

Неисправности	Устранение
Карманный проектор не включается.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Подключите входящий в комплект блок питания для зарядки встроенного аккумулятора.</li></ul>
Отсутствует звук	<ul style="list-style-type: none"><li>• Отрегулируйте громкость звука с помощью кнопок ◀ / ▶.</li></ul>
Нет звука от внешнего подключенного устройства	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте соединительный кабель от внешнего устройства</li><li>• Отрегулируйте громкость звука внешнего устройства</li><li>• Обычно функционирует только оригинальный кабель от производителя внешнего устройства</li></ul>
Плохое качество звука при подключении к компьютеру	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте, подключен ли аудиокабель к компьютеру через разъем наушников или разъем линейного выхода.</li><li>• Громкость звука на компьютере не должна быть установлена на слишком большое значение.</li></ul>
Отображается только стартовое окно, а не картинка внешнего подключенного устройства	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте, подключен ли соединительные кабели к правильным разъемам.</li><li>• Убедитесь в том, что внешнее устройство включено</li><li>• Проверьте, включен ли аудиовыход внешнего устройства.</li></ul>
Отображается только стартовое окно, а не картинка подключенного компьютера	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте, включен ли VGA-выход на компьютере.</li><li>• Проверьте, установлено ли на компьютере разрешение 800x600.</li></ul>

# 8 Приложение

## Технические данные

Габаритные размеры (ШхВхГ) .....	100 × 32 × 100 мм
Вес .....	0,28 кг
Рекомендуемые условия эксплуатации .....	5–40 °С
Относительная влажность воздуха .....	20–80% (без конденсации)
Стандартное видео (CVBS) .....	PAL, SECAM, NTSC
Стандартное видео (YPbPr) .....	480i/p, 576i/p, 720p, 1080i
Гнездо для подключения наушников .....	Стерео – гнездовой разъем: 3,5 мм
Аудиовыход .....	2 × 0,3 Вт

### Технология/оптика

Технология дисплея .....	0,37" LCoS
Источник света .....	RGB LED
Разрешение: .....	800 × 600 пикселей
Поддерживаемое разрешение .....	VGA/SVGA/XGA
Сила света (яркий режим) .....	до 30 люмен
Соотношение контраста .....	400:1
Проецируемый размер изображения .....	5,2–81 дюймов
Расстояние до поверхности проецирования .....	0,2 м до 3 м
Скорость развертки по горизонтали .....	31–69 кГц
Частота развертки по вертикали .....	56–85 Гц

### Электрическое питание

Производитель .....	Wanlida Group Co., Ltd.
Модель .....	MPA-630
Вход .....	100–240 В ~ / 50/60 Гц
Выход .....	12 В ~ / 2 Гц

### Встроенный аккумулятор

Тип аккумулятора .....	LiPoL
Продолжительность зарядки .....	3 ч
Продолжительность работы .....	2,5 ч
Продолжительность работы (включено Режим экономии энергии) .....	3 ч

## Принадлежности

Для устройства имеются следующие принадлежности:

Переходный кабель YUV/YPbPr .....	PPA 1110 / 253372492
VGA-аудиокабель .....	PPA 1150 / 253372489
Кабель для подключения iPod/iPhone .....	PPA 1160 / 253372471

Все данные приведены исключительно в справочных целях. **Sagemcom** оставляет за собой право вносить любые изменения в конструкцию изделия без предварительного уведомления.



Маркировка CE удостоверяет, что устройство соответствует основным требованиям директивы 1999/5/CE Европейского Парламента и Совета по телекоммуникационному терминальному

оборудованию, касающихся безопасности, здоровья пользователей и электромагнитных помех.

С сертификатом соответствия можно ознакомиться на сайте [www.sagem-ca.at/doc](http://www.sagem-ca.at/doc).

Охрана окружающей среды как часть рационально разработанного плана является важной составляющей работы Sagemcom. Sagemcom разрабатывает экологичные системы. Поэтому Sagemcom интегрирует действия по защите окружающей среды в жизненный цикл изделий, от их производства до ввода в эксплуатацию, использования и утилизации.



**Упаковка:** Наличие данного логотипа (зеленая точка) означает, что внесен вклад в национальную организацию по улучшению инфраструктуры по вторичному использованию упаковки. Пожалуйста, следуйте местным правилам по утилизации упаковки.

**Аккумуляторы:** Если в устройстве используются аккумуляторы, то после истечения срока их эксплуатации их необходимо сдавать в специальные пункты приема для дальнейшей утилизации.



**Продукт:** Изображение перечеркнутой корзины для мусора означает, что устройство относится к категории электрического и электронного оборудования. Согласно Европейским нормативам устройство необходимо утилизировать следующим образом:

- В торговых точках при приобретении аналогичного оборудования.
- в местных пунктах сбора (например, центрах приема отработавшего оборудования, пунктах выборочного приема и др.).

Подобным образом Вы можете участвовать в Программе по переработке и повторному использованию электрического и электронного оборудования, направленной на сохранение окружающей среды и здоровья людей.

Используемую упаковку из бумаги и картона можно сдавать для вторичной переработки. Пластиковую пленку и упаковочные элементы из пенополистирола следует сдавать для повторной переработки или утилизировать в соответствии с национальным законодательством.

**Торговые марки:** Различные названия, упоминаемые в этом руководстве, являются торговыми марками соответствующих компаний. Отсутствие символов ® и ™ не означает, что данные обозначения не являются зарегистрированными торговыми марками. Названия других изделий указаны здесь только с целью отождествления, и они могут быть торговыми марками соответствующих владельцев. Sagemcom отказывается от любых и всех прав на такие торговые марки.

Ни компания Sagemcom, ни ее отделения не несут никакой ответственности перед покупателем этого изделия или третьей стороной за ущерб, повреждение, расходы или затраты, понесенные покупателем или третьей стороной в результате несчастного случая, неправильного или не надлежащего использования этого изделия или внесения в него несанкционированных изменений, ремонта или переделки этого изделия или несоблюдение указаний компании Sagemcom по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Компания Sagemcom не несет никакой ответственности за любой ущерб или проблемы, возникающие из-за использования любых принадлежностей или расходных материалов, отличных от тех, которые обозначены как оригинальные изделия Sagemcom / PHILIPS или изделия, рекомендованные компанией Sagemcom / PHILIPS.

Компания Sagemcom не несет никакой ответственности за любой ущерб, возникающий из-за электромагнитных помех, связанных с использованием любых интерфейсных кабелей, отличающихся от тех, которые предназначены для изделий компании Sagemcom или PHILIPS.

Все права защищены. Все права защищены. Никакую часть этой публикации нельзя воспроизводить, хранить в архивной системе или передавать в любом формате и любыми средствами, в том числе электронными, механическими, путем фотокопирования, записи и любыми другими без предварительного получения письменного разрешения от компании Sagemcom. Приведенная здесь информация предназначена только для использования с данным изделием. Компания Sagemcom не несет ответственности в случае применения этой информации к другим изделиям.

Это руководство пользователя является документом, не накладывающим никаких договорных обязательств

Возможно наличие ошибок и опечаток; сохраняется право на внесение технических.

Авторское право © Sagemcom Austria GmbH



PHILIPS and the PHILIPS' Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips Electronics N.V. and are used by Sagemcom under license from Koninklijke Philips Electronics N.V.

© 2010 Sagemcom Austria GmbH

All rights reserved

### **Sagemcom Documents SAS**

Documents Business Unit

Headquarters : 250, route de l'Empereur  
92500 Rueil-Malmaison Cedex · FRANCE

Tel: +33 (0)1 57 61 10 00 · Fax: +33 (0)1 57 61 10 01

[www.sagemcom.com](http://www.sagemcom.com)

Simplified Joint Stock Company · Capital 8.479.978 € · 509 448 841 [RCS](#) Nanterre

**PPX1230**  
**RU**  
**253383797-A**